

快速启动向导

关于此产品全部功能的更多细节, 请登陆公司网址 bugera-amps.com 的产品页面并下载完整手册。

BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM 333XL INFINIUM/333XL-212 INFINIUM

Hardcore 120-Watt 3-Channel Valve Combo/Amplifier Head
with Reverb and INFINIUM Valve Life Multiplier

CN

CN 重要的安全须知



警告
带有此标志的终端设备具有强大的电流, 存在触电危险。请只使用高品质的带有 1/4" TS 插头的音箱线。所有的安装或调整均须由合格的专业人员进行。

注意
高压! 有致命危险! 为避免触电, 请勿打开机壳 / 盖。设备内没有可供用户维修使用的部件。设备不使用时请取下电源线。

警告
为避免火灾或电击危险, 请勿将本设备置于雨中或潮湿处。也不可有液体溅入本设备。任何盛有液体的容器也不可置于设备之上如花瓶等。

该符号表明产品内存在未绝缘的危险电压, 有触电危险。

该符号提醒您本品有重要的操作及保养说明。请阅读本说明书。

1. 请阅读这些说明。
2. 妥善保存这些说明。
3. 请注意所有的警告。
4. 请按所有的说明操作。
5. 请勿近水使用本产品。
6. 清洁时请用干布擦拭本品。
7. 请勿堵塞通风口, 安装本产品时请遵照厂家的说明。
8. 请勿将本品安装在热源附近, 如暖气片, 炉子或其它产生热量的设备 (包括功放)。
9. 请勿移除极性插头或接地插头的安全装置。接地插头是由两个插塞接点及一个接地头构成。若随货提供的插头不适合您的插座, 请找电工更换一个合适的插座。
10. 妥善保护电源线, 使其不被践踏或刺破, 尤其注意电源插头、多用途插座及设备连接处。

11. 请只使用制造商规定的附加设备和零配件。



12. 请只使用制造商规定的推车, 架子, 三角架, 支架和桌子或随货一同出售的器件。如果使用推车来搬移设备的话, 请注意安全放置设备, 以免倒下而造成的伤害。

13. 遇闪电雷雨或长期不使用本设备时, 请拔出电源插头。

14. 所有维修均须由合格的维修人员进行。设备受损时需进行维修, 例如电源线或电源插头受损, 液体流入或异物落入设备内, 设备遭雨淋或受潮, 设备不能正常运作或被摔坏。

15. 本设备连接电源时一定要接地保护。

16. 若电源插头或器具耦合器用作断电装置, 应当保证它们处于随时可方便操作状态。

17. 注意! 维修说明仅是给合格的专业维修人员使用的。为避免触电危险, 除了使用说明提到的以外, 请勿进行任何其它维修。所有维修均须由合格的专业人员进行。



法律声明

技术数据和外观如有变更, 恕不另行通知, 且准确性与实际产品可能有细微差异。BEHRINGER 是 MUSIC Group (music-group.com) 的旗下品牌。所有的商标均归各自所有人所有。MUSIC Group 对任何人因使用本手册包含的全部或部分描述、图片或陈述而遭受的任何损失不承担责任。颜色及规格可能与产品略有差异。MUSIC Group 产品只通过授权销售商进行销售。销售商不是 MUSIC Group 的代表, 无权以明确或隐含的理解或表示约束 MUSIC Group。本手册具有版权。未经 MUSIC Group IP Ltd. 的书面同意, 本手册的任何部分均不得为了任何目的, 以任何形式或任何方式进行重新制作或转载, 其中包括复制或录制。

版权所有, 侵权必究。
© 2011 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands

保修条款

§ 1 保修

- ① 本保修条款仅对从所在国家的 MUSIC Group 授权销售商处购买的 BUGERA 产品有效。授权经销售商名单可在 BUGERA 的网站 bugera-amps.com 上的 Where to Buy 栏下找到。也可与您邻近的 MUSIC Group 营业处联系。
- ② MUSIC Group* 对按使用说明正常使用的产品的机械和电子部件提供 1 年的保修期, 从购买之日起计算, 除非当地法律强制规定更长的保修期。若产品在保修期内出现故障且不属于本保修条款第 § 4 条规定的情形, MUSIC Group 将自行决定为用户维修或更换产品。若需要更换整个产品, 则该更换产品的保修期为原购买产品剩余的保修期, 即从原产品购买之日起计算 1 年 (或其它适用的保修期)。
- ③ 若产品属保修范围内, 维修后的产品或更换产品将交还给用户, 运费由 MUSIC Group 支付。
- ④ 不符合上述规定情况的, 不在保修范围内。请保留好购物小票以作保修凭证。若无法出示该凭证, 您将无法享受保修服务。

§ 2 网上登记

请务必在购买 BUGERA 产品后立即在我们的网站 bugera-amps.com 的 Support 栏下进行登记, 并仔细阅读产品保修条款。网上登记您所购买的产品有助于我们更快更有效地为您提供产品维修服务。感谢您的合作!

§ 3 返修许可号

- ① 如需保修服务, 请联系出售产品的销售商。若您邻近地区没有 MUSIC Group 销售商, 请直接联系您所在国家的 MUSIC Group 销售商, 他们的名单列于我们的网站 behringer.com 的 Support 栏下。若您所在国家的销售商未列出, 请查看产品故障是否可借助于我们的 Online Support 解决, 它设于我们的网站 behringer.com 的 Support 栏下。或者, 在退回您的产品之前在 bugera-amps.com 网站上发送您的网上维修申请。任何查询均需附上故障描述及产品序列号。经验证确认产品保修有效的, MUSIC Group 将给予一个返修许可号 (RMA)。
- ② 随后, 您须将产品装在原包装箱内, 并注明返修许可号, 发往 MUSIC Group 指定的地址。
- ③ 您退还返修产品时须预付运费, 否则 MUSIC Group 将不予接受。

§ 4 以下情形不予保修

- ① 易消耗的配件不在保修范围内, 包括但不限于保险丝和电池。产品中使用的电子管及仪表可享受 90 天的保修期 (在正常使用情况下), 从购买之日开始计算。
- ② 若产品在电子或机械方面曾被改动, 则不享有保修服务。若产品并非为某一国家开发制造, 但是需要进行修改 / 改装以便符合该国家或地方的技术或安全标准, 则该修改 / 改装不属质量问题。此类修改 / 改装无论是否妥当, 均不享有保修服务。根据本保修条款, MUSIC Group 不对因此类修改 / 改装而导致的费用负责。
- ③ 本保修服务只包括产品的硬件, 不包括任何对硬件或软件使用方法的技术支持, 也不包括产品中的任何软件。软件均照原样提供, 除非在所附软件保修条款中另有规定。
- ④ 若产品序列号被涂改或去除, 则该产品不享有保修服务。
- ⑤ 保修服务不包含免费的检查和保养 / 维修工作, 尤其是因用户使用不当而引起的故障。产品的自然损耗, 尤其是推子、交叉推子、电位计、按键 / 按钮、吉它弦、指示灯及其它类似部件的自然损耗也不在保修范围内。
- ⑥ 下列情况引起的损坏 / 故障不在保修范围内:
 - 操作不当, 未按 BUGERA 用户手册或服务手册操作引起的故障;
 - 未按所在国家的技术要求或安全规定连接或操作本设备引起的故障;
 - 自然灾害 (事故, 火灾, 洪水等) 或其他任何不在 MUSIC Group 控制范围之内引起的故障。

- ⑦ 产品经非 MUSIC Group 授权的个人 (包括用户) 维修过或拆开过。
- ⑧ 若经 MUSIC Group 检验后确定该故障不在保修范围内, 则该检验费需由用户支付。
- ⑨ 不符合本保修条款的待修产品的维修费用均由用户支付, MUSIC Group 或其授权服务机构将发给用户相应的通知。若用户在收到通知的 6 周之内没有书面要求 MUSIC Group 维修, 则 MUSIC Group 将把产品退还给用户, 所需运费及包装费由用户承担。若用户已书面要求维修, 运费及包装费将在维修费用外另计。
- ⑩ MUSIC Group 产品的授权销售商不会在网上以拍卖方式销售新产品。通过网上拍卖购买产品, 买家自担风险。网上拍卖产品的确认或销售单据均不作为保修服务的依据, MUSIC Group 将不予维修或更换任何通过网上拍卖购买的产品。

§ 5 保修服务转让

本保修服务只对最初的买家 (即授权销售商的顾客) 有效, 不可转让给二手购买此产品的人。任何人 (包括销售商等) 均无权以 MUSIC Group 的名义承诺对此类产品给予保修服务。

§ 6 索赔

除非相关法律另有规定, MUSIC Group 对用户遭受的任何直接或间接损失不承担责任。MUSIC Group 在任何情况下均不接受超过产品本身价值或不符合相关法律规定的索赔。

§ 7 责任限制

本保修条款是您 (用户) 与 MUSIC Group 之间的完整而唯一的担保。其他任何书面或口头的交流与此不一致的均无效。MUSIC Group 不对本产品提供其他任何担保。

§ 8 其它保修权利及国家法律

- ① 本保修条款并不排除或限制买家作为消费者所享有的法定权利。
- ② 只要不违反当地国家的相关法律, 本保修条款均适用于本产品。
- ③ 本保修条款并不影响卖方对于产品不一致及任何隐匿的产品缺陷所需承担的义务。

§ 9 修改

本保修条款若有修改, 恕不另行通知。关于 MUSIC Group 的产品保修服务的最新条款及其它相关信息, 敬请登录我们的网站 bugera-amps.com 查询。

* MUSIC Group 是指百灵达澳门离岸商业服务有限公司 (地址: Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau) 包括所有 MUSIC Group 公司

重要提示



若不按下面几点操作可能会损坏功放或音箱。由此引起的损坏不在保修范围内。

- 音箱请使用正确的阻抗并使用合适的输出插座。
- 连接功放与音箱时要使用音箱线。永远不可使用其他类型的线如乐器线、话筒线。

在开始之前

此产品在出厂前已仔细包装以确保运输途中完好无损。然而若您发现包装箱损坏, 请立刻检查产品是否有损坏的迹象。

- 若产品损坏请勿退给我们。但请立刻通知代理商及运输公司。否则, 您将无权要求索赔或更换产品。
- 保存本产品时或运输时请使用原包装箱以免损坏产品。
- 儿童在无人监管时不可玩耍本产品或其包装。
- 请合理处理包装材料。
- 确保通风良好, 不可放置在热源如暖气片等附近以免过热。
- 请确保所有的设备正确接地。为了你自己的安全, 请勿移除接地线或取消其作用。本产品必须接地。

关于安装的重要信息

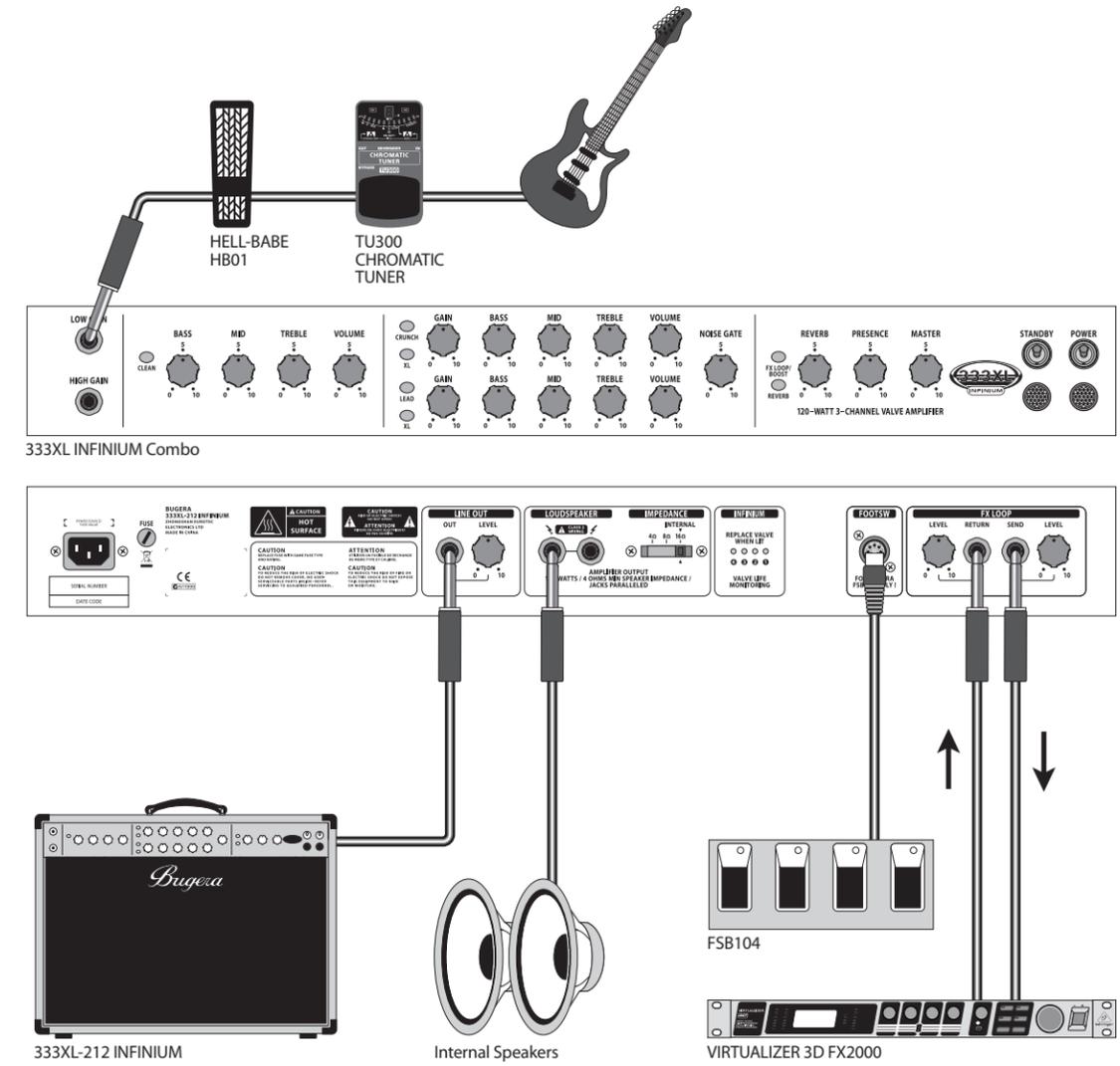
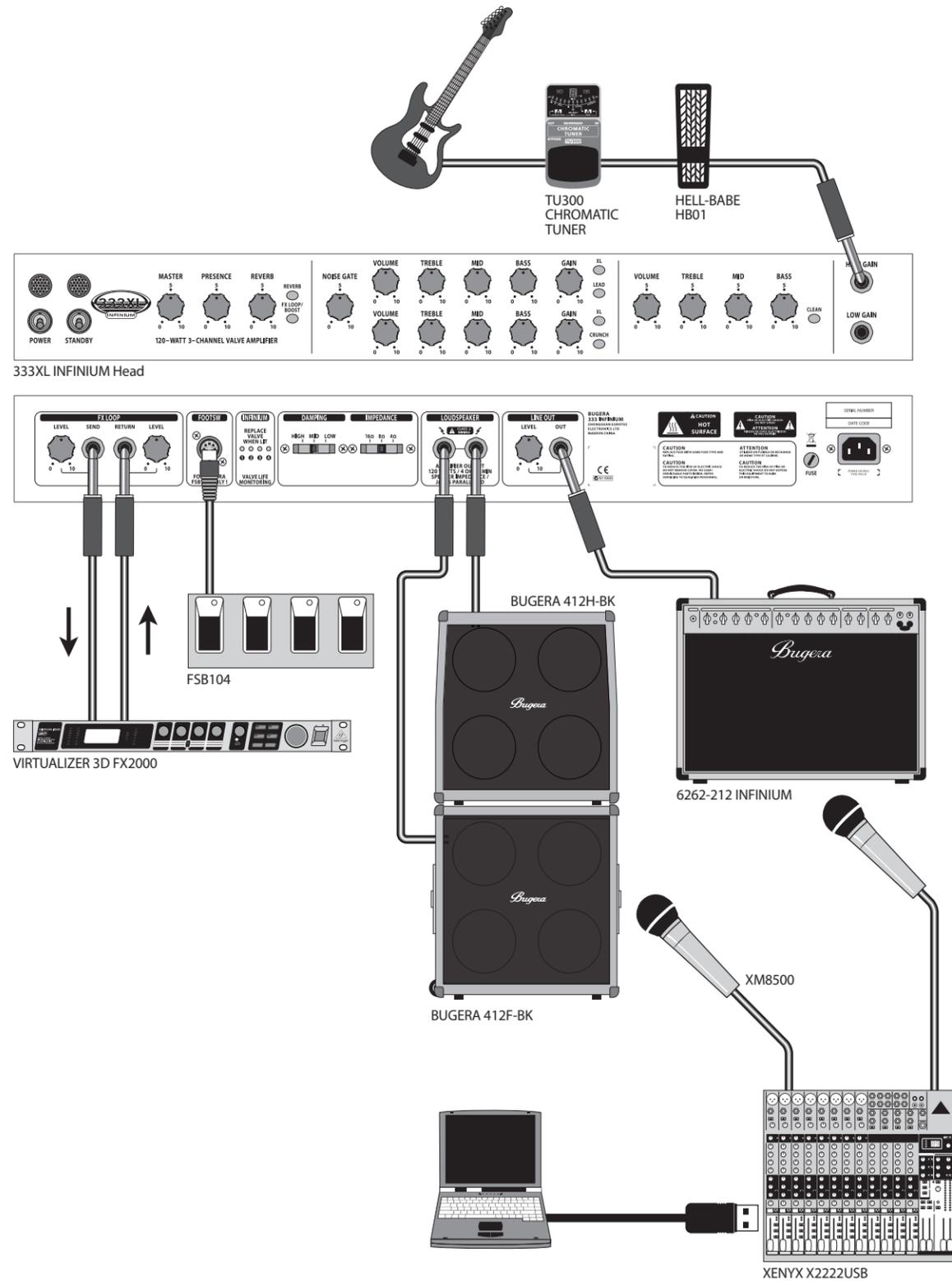
- 在强大的广播电台及高频源附近音质可能会受到影响, 请加大传输器与本设备之间的距离, 且连接时请使用屏蔽线。

BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM/333XL INFINIUM /333XL-212 INFINIUM 连接应用

第一步: 连接应用

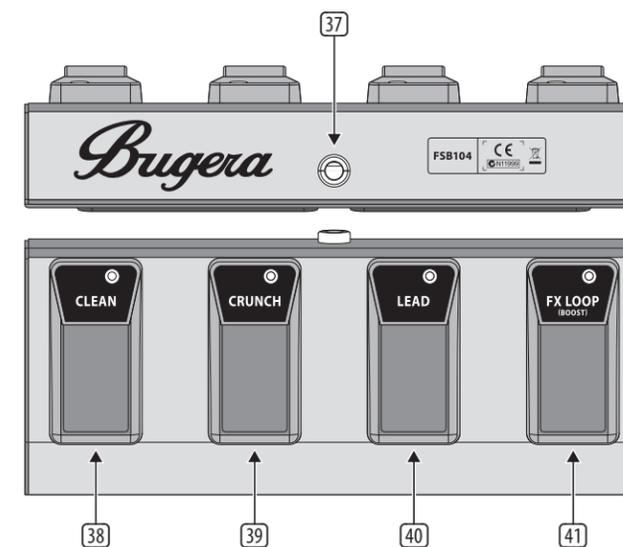
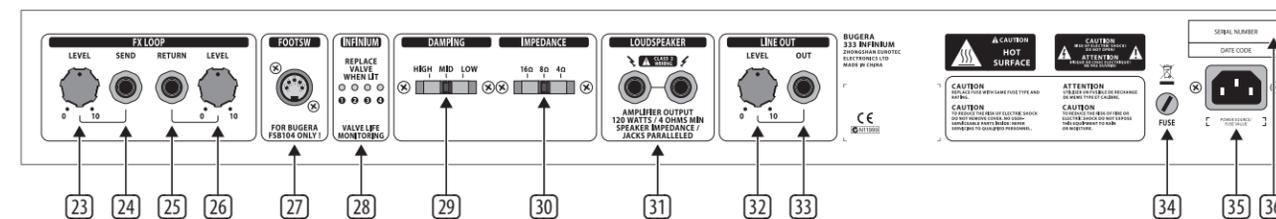
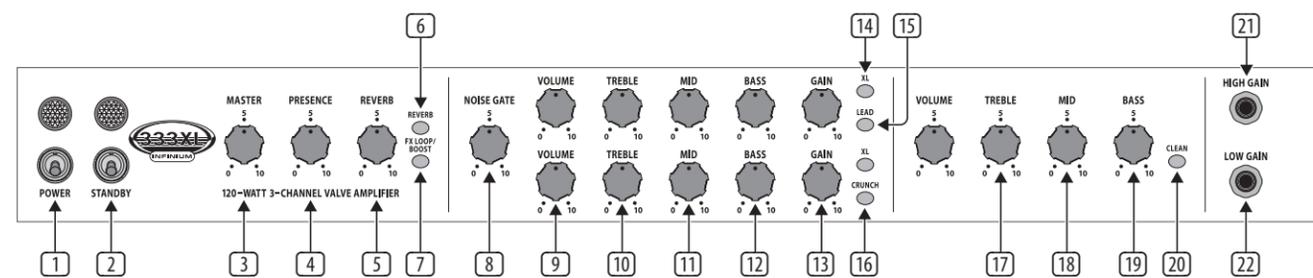
拆分信号录音 / 现场设置

连接外部效果器的 333XL-212 INFINIUM



BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM/333XL INFINIUM /333XL-212 INFINIUM 控制

第二步: 控制



BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM/333XL INFINIUM /333XL-212 INFINIUM 控制

第二步: 控制 前面板

- ① 电源开关, 用来开启和关闭 BUGERA 功放的电源。
- ② 待机开关, 可将功放调到待机模式。这时功放为待机状态, 但可保持电子管工作温度 (电源开关开启)。



注意!

避免对功放造成损害, 不要在连接音箱时使用 BUGERA 电子管功放!

- ③ **MASTER** 控制旋钮, 调节 BUGERA 总体音量。
- ④ **PRESENCE** 控制旋钮, 修改高频时的衰减因数 (仅 333XL INFINIUM 和 333XL-212 INFINIUM)。
- ⑤ **REVERB** 控制旋钮, 调节内置混响效果量。
- ⑥ **REVERB** 开关, 激活混响效果 (开关点亮时为黄色)。
- ⑦ **FX LOOP/BOOST** 开关, 激活 FX LOOP 和 BOOST 功能 (开关点亮时为绿色)。
- ⑧ **NOISE GATE** 控制旋钮, 调节噪音门滤波器作用到 LEAD 通道的效果 (仅 333XL INFINIUM 和 333XL-212 INFINIUM)。
- ⑨ **VOLUME** 控制旋钮, 调节三个功放通道的音量电平。
- ⑩ LEAD 和 CRUNCH 通道的 **TREBLE** 控制旋钮, 调节高频范围 (有源坡型滤波调节钮, 最多提高 / 降低 15 dB)。
- ⑪ LEAD 和 CRUNCH 通道的 **MID** 控制旋钮, 调节中频范围 (有源峰值陷波调节钮, 最多提高 / 降低 15 dB)。
- ⑫ LEAD 和 CRUNCH 通道的 **BASS** 控制旋钮, 调节低频范围 (有源坡型滤波调节钮, 最多提高 / 降低 15 dB)。
- ⑬ **GAIN** 控制旋钮, 调节 LEAD 和 CRUNCH 通道的输入电平 (CLEAN 通道无 GAIN 控制旋钮)。
- ⑭ LEAD 和 CRUNCH 通道的 **XL** 开关, 改变功放低频时的频率响应 (仅 333XL INFINIUM 和 333XL-212 INFINIUM)。
- ⑮ **LEAD** 开关, 激活 LEAD 通道 (开关点亮时为红色)。
- ⑯ **CRUNCH** 开关, 激活 CRUNCH 通道 (开关点亮时为黄色)。
- ⑰ **TREBLE** 控制旋钮, 调节 CLEAN 通道的高频范围。
- ⑱ **MID** 控制旋钮, 调节 CLEAN 通道的中频范围。
- ⑲ **BASS** 控制旋钮, 调节 CLEAN 通道的低频范围。
- ⑳ **CLEAN** 开关, 激活 CLEAN 通道 (开关点亮时为红色)。
- ㉑ **HIGH GAIN** 输入端 (333 INFINIUM 和 333-212 INFINIUM: INPUT), 比 LOW GAIN 输入端高 6 dB, 可连接大多数电吉他。
- ㉒ **LOW GAIN** 输入端, 连接有超高输出电平, 且可能使 HIGH GAIN 输入端失真的乐器 (仅 333XL INFINIUM 和 333XL-212 INFINIUM)。

后面板



小心

热! 小心烫伤! 使用期间, 电子管变热且表面高温会传到设备后面板, 避免碰触后面板控制元件和接口。

- ㉓ **LEVEL** 控制元件, 调节发送到外部效果器或其他信号处理器的信号电平 (0-10)。
 - ㉔ **SEND** 输出端, 用于连接屏蔽 1/4" 单声道插头线到外部效果器输入端。
 - ㉕ **RETURN** 输入端, 用于连接屏蔽 1/4" 单声道插头线到外部效果器输入端。
 - ㉖ **LEVEL** 控制旋钮, 调节从外部效果器或其他信号处理器返回的信号电平。
 - ㉗ **FOOTSW** 5-pin DIN 接口, 用于连接随货提供的 BUGERA FSB104 脚踏开关。接通功放前请先确保接线已连接。
 - ㉘ **INFINIUM** 电子管寿命检测部分, 分别显示各电子管的正确偏置。当输出电子管需要更换时, 该电子管相匹配的 LED 持久点亮。
 - ㉙ **DAMPING** 开关, 指定 BUGERA 的衰减因数 (仅 333 INFINIUM 和 333-212 INFINIUM)。此术语“衰减”指功放影响信号淡出阶段的一特性。
 - ㉚ 阻抗开关, 您可使用此开关指定功放阻抗。阻抗值与使用的音箱阻抗值相同。
 - ㉛ 扬声器并联输出端 (1/4" 单声道插头), 用于连接音箱。最小阻抗为 4 Ohms。
- 请使用扬声器接线用于连接扬声器与功放。不要使用其他接线, 如乐器接线和麦克风接线。**
- ㉜ 电平控制旋钮, 指定 OUT 插头的信号电平。
 - ㉝ **OUT** 插头, 提供前置放大器信号并将信号输送到其他功放和扬声器系统。
 - ㉞ **FUSE** 置于保险盒内。
- 警告: 更换保险丝时, 请断开电源线! 如果保险丝熔断, 请更换同类保险丝。否则, 可能对设备造成严重损害, 此种情况下, 我们不提供保修服务。**
- ㉟ **IEC** 电源接口, 用于连接电源线, 电源线电压应符合所在国的电压 (随货供应)。
 - ㊱ 功放的产品序号。

脚踏开关

- ㊲ **DIN** 线, 用于连接脚踏开关到 BUGERA 功放的后面板 FOOTSW 接口。
- ㊳ **CLEAN** 开关, 激活 CLEAN 通道。当通道激活时, 该开关 LED 灯点亮。
- ㊴ **CRUNCH** 开关, 激活 CRUNCH 通道。当通道激活时, 该开关 LED 灯点亮。
- ㊵ **LEAD** 开关, 激活 LEAD 通道。当通道激活时, 该开关 LED 灯点亮。
- ㊶ **FX LOOP** 开关, 激活 FX LOOP 和 BOOST 功能。当 FX LOOP 激活时, 该开关 LED 灯点亮。



危险!

高压! 有生命危险!

长时间与电源断开后, 内部直流高压可能高达 500 V。为避免触电风险, 请不要打开机壳。内部没有需要适用者维护的部件。所有维修工作由专业人员进行。不使用时请拔下电源线。



功放内部组件在高温高压下运行。为避免触电或火灾造成的损坏和伤害, 请不要将任何东西溅落到机壳上。

BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM/333XL INFINIUM /333XL-212 INFINIUM 电子管寿命监测

第三步: INFINIUM 电子管寿命监测

INFINIUM 电子管寿命监测电路持续监测输出电子管偏置, 即使当电子管老化时, 也能保持最佳性能, 且音色不变。当输出电子管确实需要更换时, 该电子管的后面板 LED 灯会持续点亮。

该电路可单独监测每个电子管, 这样您就不用购买整套电子管, 只需更换单个电子管就可以了。不考虑电源电压偏差, 各电子管均在理想状态下运行。

当您确实需要更换电子管时, 可插入新的电子管并可立即使用; 不要要技术人员对其设置偏置。您也可与 EL34/6550 和基于 6L6/5881 的电子管自由搭配使用。

替换故障输出电子管:

1. 关闭功放并等到输出电子管冷却到安全温度后, 才可碰触。
2. 用同一只手的两个手指按下真空管固定器到底座, 然后轻拉并左右晃动直到真空管松动, 滑出插座。
3. 小心插入新的真空管, 确保其插脚与匹配的孔对齐, 中心编码针与插座中对应的凹口对齐。
4. 小心按住新的真空管, 直到其完全在插座中坐稳。
5. 将功放切换回待机模式。
6. 当真空管升至工作温度时, 您可将功放切换出待机模式。
7. 现在 INFINIUM 真空管监测 LED 灯应为关闭状态, 您可开始播放了。

 **当前面板有灯开始不断闪烁时, 这表明电子管出现问题, 功放不能正常工作了。这时我们建议立即更换故障有源功放电子管。**

BUGERA 333 INFINIUM/333-212 INFINIUM/333XL INFINIUM /333XL-212 INFINIUM BUGERA 的连接

第四步: BUGERA 的连接



小心

热! 小心烫伤! 使用期间, 电子管变热且表面高温会传到设备后面板。为避免烫伤, 请在使用前做好所有连接。



注意!

为避免对功放造成损害, 请不要在没有连接扬声器时使用 BUGERA 电子管功放。

如果您仅连接一个音箱, 确保阻抗开关设置与连接的音箱阻抗相符。如果您想连接两个音箱, 这两个音箱阻抗应相同。

注意: 功放音箱的扬声器为串联, 阻抗为 16 Ohms。请确保阻抗开关也设置到此值 (使用有内置扬声器的音箱时为 16 Ohm)。

	IMPEDANCE		
	16 Ω	8 Ω	4 Ω
1 x 16 Ω	✓		
1 x 8 Ω		✓	
1 x 4 Ω			✓
2 x 16 Ω		✓	
2 x 8 Ω			✓

CN 技术参数

前置放大器区	
电子管	
类型	1 x 12AX7A 1 x 12AX7B 2 x 12AX7C
HI 输入	
类型	¼" TS, 非平衡式
阻抗	appr. 470 kΩ
LO 输入(仅 333XL 和 333XL-212)	
类型	¼" TS, 非平衡式
阻抗	appr. 44 kΩ
衰减	6 dB
效果发送	
类型	¼" TS 插头, 非平衡式
阻抗	appr. 470 Ω
输出电平	可调
效果返回	
类型	¼" TS 插头, 非平衡式
阻抗	appr. 15 kΩ
输入电平	可调
线路输出端	
类型	¼" TS 插头, 非平衡式
阻抗	6.5 kΩ 或更高
电平	可调
有源功放区	
电子管	
类型	4 x 6L6GC (333 and 333-212) 4 x EL34 (333XL and 333XL-212)
Infinium	
电子管寿命检测 (偏置)	4 x 32 mA
输出功率	
峰值功率	120 W
扬声器接口	
类型	2 x ¼" TS 插头, 非平衡式
负载阻抗	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω, 可切换
内部扬声器 (仅 333XL-212 和 333-212)	
类型	2 x 12" Bugera, 12G70J8
阻抗	8 Ω
持续功率	70 W (IEC)
总阻抗	16 Ω (series connection)
供电电源 / 电压 (保险丝)	
美国 / 加拿大	120 V~, 60 Hz (T 3.15 A H 250 V)
英国 / 澳大利亚 / 欧洲	230 V~, 50/60 Hz (T 1.6 A H 250 V)
韩国 / 中国	220 V~, 50/60 Hz (T 1.6 A H 250 V)
日本	100 V~, 50/60 Hz (T 3.15 A H 250 V)
功耗	200 W
电源连接	标准 IE 插座
尺寸 / 重量	
333/333XL INFINIUM	
尺寸 (H x W x D)	appr. 10.8 x 26.8 x 9.8" appr. 275 x 680 x 250 mm
重量	appr. 47 lbs / 21.5 kg
333-212/333XL-212 INFINIUM	
尺寸 (H x W x D)	appr. 20.4 x 27 x 9.7" appr. 518 x 687 x 247 mm
重量	appr. 65 lbs / 29.5 kg

其他的重要信息

CN 其他的重要信息

- 1. 网上产品登记。**在购买百灵达产品后,请立刻在我们的网页上 bugera-amps.com 进行产品登记。网页上提供简单的产品登记表。产品登记后,能使我们更快更有效地为你提供产品维修服务。也请你阅读有关的保修条款。
- 2. 故障。**如果百灵达的产品出现故障的话,我们将尽快提供维修。请与产品的销售商联系。如果销售商不在你的附近,你可以与我们的分公司或批发商联系。在 behringer.com 的网上的 SUPPORT 处,你能得到有关的信息。
- 3. 保险丝盒 / 电压选择。**在将音箱与电源连接以前,请检查确认你使用的电源电压适合你的音箱设备。有些音箱产品的保险丝盒可提供 2 个不同的位置,可分别使用 230 伏和 120 伏的电源电压。被烧坏的保险丝务必用合适的保险丝更换。

Bugera
The Soul of Valves